

Langages et médias

Corrigé des exercices d'arabe en 3e

Corrigé médias arabe 3e, exercice par exercice

Corrigé de l'exercice 1 : le vocabulaire des médias

1-c (الْخَبْرُ) : la nouvelle ; 2-f (الْقَنَاةُ) : la chaîne ; 3-e (الْمُذِيعَةُ) : la présentatrice ; 4-a (الْمَقَالَةُ) : l'article ; 5-d (التَّعْلِيقُ) : le commentaire ; 6-b (الْإِذَاعَةُ) : la radio).

Corrigé de l'exercice 2 : nommer les images

1. (جَرِيدَةٌ ou صَحِيفَةٌ)
2. قَنَاةٌ ; on peut aussi écrire مُذِيعَةٌ pour la personne à l'écran
3. إِذَاعَةٌ
4. (تَعْلِيقٌ ou مَنَشُورٌ ou وَسَائِلُ التَّوَاصُلِ الاجْتِمَاعِيِّ)

Corrigé de l'exercice 3 : de l'arabizi à l'arabe

1. مَرْحَبًا
2. عَرَبِيٌّ
3. صَحِيفَةٌ
4. عُنْوَانٌ
5. مَعَ

Le 3 se lit toujours ع et le 7 toujours ح.

Corrigé de l'exercice 4 : de l'arabe à l'arabizi

1. saba7
2. 3id
3. 7alib
4. jami3a
5. wa7id

L'arabizi n'a pas d'orthographe officielle : « 3id » ou « 3eed » sont tous deux possibles.

L'essentiel est de noter ع par 3 et ح par 7.

Corrigé de l'exercice 5 : standard ou dialecte ?

Arabe standard : كَيْفَ حَالُكَ؟، مَاذَا تُرِيدُ؟، أَيْنَ تَسْكُنُ؟. Dialectes : إِيَّيْكَ؟ (égyptien), لَابَاسْ؟ (marocain), كَيْفَكَ؟ (levantin). Les trois formes dialectales signifient toutes « comment vas-tu ? ».

Corrigé de l'exercice 6 : accorder le verbe en tête

نَكَرَتِ الصَّحِيفَةُ خَبْرًا مُهِمًّا.
قَالَى الْمُدِيعُ: مَسَاءَ الْخَيْرِ.
نَشَرَ الصَّحَفِيُّونَ مَقَالَاتٍ كَثِيرَةً.
أَعْلَنَتِ الْقَنَاةُ بَرْنَامَجًا جَدِيدًا.
كَتَبَتِ الصَّحَفِيَّةُ تَعْلِيْقًا.

Phrase 3 : même avec un sujet pluriel, le verbe placé avant reste au singulier. Phrases 1, 4 et 5 : sujet féminin, donc verbe au féminin.

Corrigé de l'exercice 7 : passer au féminin

قَالَتِ الْمُدِيعَةُ: صَبَاحَ الْخَيْرِ.
كَتَبَتِ الصَّحَفِيَّةُ مَقَالَةً.
تَقَوُّوا الْمُدِيعَةَ الْأَخْبَارَ.
هِيَ قَارِئَةٌ وَفِيَّةٌ لِلصَّحِيفَةِ.
نَشَرَتِ الْمُتَابَعَةُ تَعْلِيْقًا طَوِيلًا.

Au passé, on ajoute تَ (qui devient تِ devant l'article) ; au présent, le préfixe يَ devient تَ.
L'adjectif prend aussi la ta marbouta : وَفِيَّةٌ.

Corrigé de l'exercice 8 : du singulier au pluriel

1. صُحُفٌ
2. أَخْبَارٌ
3. قَنَوَاتٌ
4. عَنَاوِينَ
5. بَرَامِجٌ
6. مُتَابِعُونَ

عَنَاوِينَ, بَرَامِجٌ et صُحُفٌ, أَخْبَارٌ sont des pluriels brisés ; قَنَوَاتٌ est un pluriel féminin externe et مُتَابِعُونَ un pluriel masculin externe.

Corrigé de l'exercice 9 : compléter les phrases

كَتَبْتُ سُلَمَى مَقَالََةً عَنِ الْمَدْرَسَةِ.
 أَشْهَدُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ كُلِّ مَسَاءٍ.
 تَكْتُبُ الصُّحُفُ بِالْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى.
 لِلْمَجَلَّةِ أَلْفُ مُتَابِعٍ.
 حَقَّبَ الْإِذَاعَةَ، سَيَنْزِلُ الْمَطَرُ غَدًا.

Après أَلْفُ, le nom compté est au génitif singulier : مُتَابِعٍ.

Corrigé de l'exercice 10 : corriger les erreurs

نَشَرَ الصَّحَافِيُّونَ مَقَالَاتٍ.

Verbe en tête : il reste au singulier.

ذَكَرَتِ الصَّحِيفَةُ الْخَبَرَ.

الصَّحِيفَةُ est féminin : le verbe prend تِ.

لِلْقَنَاطَةِ أَلْفُ مُتَابِعٍ.

Après أَلْفُ, génitif singulier.

اشْتَرَيْتُ صَحِيفَةً لِأَقْرَأَ الْأَخْبَارَ.

On achète un journal (صَحِيفَةً), pas une page (صَفْحَةً).

يَقْرَأُ الْمُدِيعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ.

تَقْرَأُ الْمُدِيعَةُ. On accepte aussi الْمُدِيعَةُ. On accepte aussi الْمُدِيعَةُ. On accepte aussi الْمُدِيعَةُ.

Corrigé de l'exercice 11 : comprendre un journal radio

1. C'est le « journal des jeunes », نَشْرَةُ أَخْبَارِ الشَّبَابِ.
2. L'équipe de basket du collège a gagné la finale devant un public nombreux.
3. La bibliothèque municipale ouvre ses portes samedi pour un salon du livre, et l'entrée est gratuite.
4. Il fera beau (ensoleillé) et vingt degrés.
5. شُكْرًا عَلَى الْمُتَابَعَةِ، وَإِلَى اللِّقَاءِ! : merci de nous avoir suivis, au revoir !

Corrigé de l'exercice 12 : traduire

1. Je lis les nouvelles sur mon téléphone chaque matin.
2. La chaîne a annoncé une information de dernière minute.
3. Nous parlons en dialecte à la maison et nous écrivons en arabe standard à l'école.

تَقْرَأُ الْمُدِيعَةُ الْأَخْبَارَ.

لِهَذِهِ الْقَنَاةِ مُتَابِعُونَ كَثِيرُونَ.

Phrase 5 : « avoir » se rend par لَ + nom ; قَنَاةٌ est féminin, d'où le démonstratif هَذِهِ.

Corrigé de l'exercice 13 : écrire une publication

Exemple de production :

خَبْرٌ سَعِيدٌ! يُنْظَمُ نَادِي الْمَوْسِيقَى حَفْلَةً كَبِيرَةً فِي مَدْرَسَتِنَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ مَسَاءً. سَيُغَنِّي التَّلَامِيذُ أَغَانِي عَرَبِيَّةً وَفَرَنسِيَّةً. الدُّخُولُ مَجَانِيٌّ لِلْجَمِيعِ. نَنْتَظِرُكُمْ!

Traduction : Bonne nouvelle ! Le club de musique organise un grand concert dans notre collège vendredi à cinq heures de l'après-midi. Les élèves chanteront des chansons arabes et françaises. L'entrée est gratuite pour tous. Nous vous attendons !

Critères de réussite : arabe standard (ni arabizi ni dialecte) ; accroche et invitation finale présentes ; lieu, jour et heure donnés ; au moins un verbe en tête de phrase (يُنْظَمُ نَادِي) (المُوسِيقَى) ; voyelles écrites.

Comment utiliser ce corrigé

Corrige ton travail avec une autre couleur, sans effacer tes erreurs : elles te montrent ce qu'il faut revoir. Si tu t'es trompé aux exercices 6, 7 ou 10, relis la règle du verbe en tête dans le cours. Si l'exercice 8 t'a posé problème, fabrique-toi des cartes avec le singulier d'un côté et le pluriel de l'autre. Lis enfin à voix haute le journal radio de l'exercice 11, comme un vrai présentateur : c'est un excellent entraînement de prononciation. Pour la production écrite, vérifie un par un les critères de réussite avant de comparer ton texte à l'exemple : il existe bien d'autres réponses justes.